

**E**n 2003, dans le cadre de l'année de l'Algérie, s'est tenu au Centre des Archives d'Outre-Mer, à Aix-en-Provence, un colloque dont l'objet était de réfléchir au regard que des écrivains d'Algérie, entre 1900 et 1950, ont porté sur la société de la colonie. Ont-ils vu la société musulmane dans le contexte politique de l'époque, comprendre ses ressorts profonds, la saisir dans son historicité spécifique ? La question est d'autant plus intéressante lorsqu'on aborde des romanciers, des littérateurs et non pas, bien sûr, des africanistes ou des ethnographes. Chez les premiers, la réalité est autant inventée que répertoriée. Les idéologies contemporaines s'y lisent parfois très crûment. Certains sont en position d'observateurs, d'autres se sont immergés dans la société indigène et témoignent, en quelque sorte, de l'intérieur. Qu'ont retenu ces écrivains des mondes arabe et berbère ? Qu'ont-ils oublié de dire ou de décrire ? Relire leurs livres, c'est s'interroger aussi sur leur capacité ou leur difficulté à voir le monde qui les entoure : quelle furent les limites de leur perception des choses ? Lesquels parvinrent à les transgresser, en allant contre les opinions dominantes du temps ? Les romancières expriment-elles une sensibilité différente ?

La deuxième partie de ce livre est consacrée à Robert Randau, écrivain et administrateur dont l'œuvre témoigne de tout un pan, aujourd'hui méconnu, de l'histoire des colonies.



9 782942 881722

HARMONIA MUNDI

*diffusion livres*

[www.kailasheditions.com](http://www.kailasheditions.com)

19€

<b>Avant-propos</b>	7
Lucienne Martini : Sous le regard de l'Autre	

<b>Préface</b>	11
Jean-Robert Henry : A quelles conditions la « littérature coloniale » produit-elle un effet de connaissance sur l'Algérie musulmane ?	

## LIVRE I

### ROMANCIERS FRANCAIS D'ALGÉRIE ET SOCIÉTÉ COLONIALE 1900-1950

#### I. Acteurs et témoins de la société coloniale

François Pouillon : Imagerie coloniale, imagerie nationale : Etienne Dinet (1861-1925) en Algérie	31
Lucienne Martini : Un regard de femme, Lucienne Favre : Orientale 1930	73
Rachel Bouvet : Les voies insolites de l'initiation soufie de Mahmoud Saadi/ Isabelle Eberhardt	99
Amina Azza Bekkat : Elissa Rhais	121

#### II. Société coloniale et univers musulmans, entre réalité et invention romanesque

Jean Arrouye : « Nemoz le colon » entre « barbares indolents » et « francs pillards »	135
Gérard Crespo : Gabriel Audisio, grand prix littéraire de l'Algérie	149
Gérard Chalaye : « Ferhat » ou le mensonge algérien, selon A. Truphémus	159

Guy Riégert : La condition juridique de la femme dans « Les barbaresques » de Ferdinand Duchêne	183
--	-----

## LIVRE II

### ROBERT RANDAU ET L'AFRIQUE

#### I. (Auto) Portrait

Lucienne Martini : Randau, un homme multiple	198
Gérard Crespo : Randau et la société coloniale entre deux guerres	219
Nancy Janon : Journal	239

#### II. Randau, administrateur et écrivain en Afrique noire

France Frémeaux : « Les terrasses de Tombouctou » ou la ville dans le désert : l'imaginaire chez Robert Randau	247
Ambroise Queffelec : Robert Randau sur les terrasses de Tombouctou, de Babel à Babylone	267
Anne Pondopoulo : Robert Randau chez les Peuls	283

#### III. Randau et l'Algérie

Paul Siblot : Arnaud, Randau et Rabelais en Algérie	303
Gabriel Camps : Robert Randau et le naufrage du Banel	337
Zineb Ali Benali : Figures intellectuelles dans « Les Compagnons du jardin » de Robert Randau et abdelkader Fikri	347
Raïd Zaraket : Robert Randau ou la légitimité de la vision algérieniste sur la société musulmane	367

<b>Annexe</b>	<b>381</b>
---------------	------------

Françoise Durand-Evrard : Les sources littéraires  
aux archives de France, les « archives imaginaires »

<b>Bibliographie des principales œuvres de R. Randau</b>	<b>388</b>
<b>Table</b>	<b>396</b>